

# SUNDARIAD

Buenos Aires, Año V N° 86.

SUNDARIAD

Sábado, 2 de junio de 1979

## Fervoroso homenaje a la Patria

Con gran júbilo se realizaron en todo el país distintos actos oficiales y organizados por instituciones civiles para celebrar el 169° aniversario de la revolución del 25 de Mayo de 1810. Las ceremonias contaron con amplia adhesión popular.

Con la presencia de los integrantes de la Junta Militar, el presidente de la Nación, representantes diplomáticos, y autoridades civiles, militares y eclesiásticas, se efectuaron las ceremonias centrales, para las cuales la ciudad ofreció un especial relieve, con edificios públicos embanderados e iluminados, al igual que los de diversas empresas privadas y domicilios particulares. Asimismo, mucho público, portando pequeñas banderas argentinas, se reunió en la Plaza de Mayo, para seguir las alternativas de las ceremonias centrales.

A las 9, el intendente municipal, brigadier (R) Osvaldo Andrés Cacciatore, izó la bandera nacional en el mástil ubi-

cado frente al monumento que perpetúa la memoria del general Manuel Belgrano.

Una hora después, a las 10 el presidente de la Nación, teniente general (R) Jorge Rafael Videla, recibió en la Casa de Gobierno el saludo de los ministros, secretarios de Estado y del área presidencial, y otras autoridades nacionales.

A las 11, el presidente se trasladó al Palacio del Congreso Nacional en un automóvil cerrado. Su paso fue seguido por el público, a lo largo de la avenida de Mayo, por el agitar de banderas y aplausos.

En el Parlamento, el teniente general Videla presentó sus saludos a los miembros de la Junta Militar, teniente general Roberto Eduardo Viola, almirante Armando Lambruschini, y brigadier mayor Jesús Orlando Capellini, en reemplazo del brigadier general Omar Domingo Graffigna, quien se hallaba fuera del país en misión oficial.

Al regresar del Congreso, el jefe del Estado acompañado por

los ministros del Poder Ejecutivo, secretarios y otras autoridades, se dirigió a pie desde la ex-

planada de la Casa de Gobierno hasta la Catedral Metropolitana donde fue oficiado un tedeum

en acción de gracias, al que asistieron los integrantes de la Junta Militar.



El Excelentísimo Sr. Presidente de la República Argentina, Jorge R. Videla y los miembros de su gabinete se dirigen hacia la Catedral Metropolitana. (Foto N.A.)

### ՀԱՅ ՀԱՆՐԱՊԵՏԱՆ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Այսօր կը ծանուցանենք յարգոյ հասարակութեան, թէ ՓԱՆԵՐՄՈ, ՊԱՐԲՄՔԱՍ, ՎԱՆԵՆԹԻՆ ԱՍՏԻՆԱ ԵՒ ԱԻՆԺԱՆԵՏԱ շրջաններուն մէջ, իրանահայութեան օգնութեան հանգանակիչ մարմինները սկսած են արդէն իրենց աշխատանքին, դիմելով տեղւոյն հայերուն:

Կոչ կ'ընենք բոլորին, որ կամաւորապէս եւ սիրայօժար մասնակցին հանգանակութեան:

Բոլոր անոնք որոնք կը փափաքին անձնապէս կատարել իրենց նուիրատուութիւնը, կրնան դիմել հայ կեդրոնի գրասենեակը, Ասեւսո 1353, ուր փոխան ստացագիր կրնան կատարել իրենց սրտարոյշ նուիրատուութիւնը:

Լիրանահայութեան վերականգնումի Հարաւ. Ամերիկայի Կեդր. Մարմին

### V Convención de la Asociación Cultural Tekeyan de América

Se realizó del 18/20 de mayo ppdo. en los salones del Sheraton Park Hotel de Washington (EEUU)

#### RECEPCION

El viernes 18 de mayo ppdo. en los salones del Sheraton Park Hotel de Washington DC a las 20,00 se dio por inaugurada la V Convención Americana de la Asociación Cultural Tekeyan, con la participación de más de 35 filiales del Norte y Sudamérica.

La misma comenzó con una

recepción ofrecida al cuerpo diplomático acreditado en la capital estadounidense, en el transcurso de la cual dio la bienvenida el Presidente de la A.C.T. de Washington, Sr. Levon Yamgotchian, e hizo uso de la palabra el Presidente del Consejo Central de la A.C.T. de América, Sr. Antranig Poladian.

#### SESIONES

Sábado 19. Con la asistencia total de los representantes dieron comienzo las sesiones que duraron hasta las 17.00 La misma fue presidida por el Sr. Yervant Azadian. El delegado por Sudamérica, Sr. Mihran Sarafian, llevó junto al informe anual, los saludos de las colectividades armenias de la Argentina, Uruguay y Brasil. Durante las reuniones fueron aceptadas tres nuevas filiales: Laurence y Watertown de los EE.UU., y Vancouver de Canadá.

El representante de Los Ange-

les, Sr. George Manodssian, brindó una exhaustiva información acerca del nuevo colegio Tekeyan a abrirse próximamente en Hollywood.

El Sr. Antranig Poladian informó sobre la próxima visita a los EEUU del cuarteto de cuerdas "Gomidás" de Armenia, especialmente invitado por la Asociación.

#### CENA DANZANTE

A las 19.30 comenzó la cena en honor de las delegaciones presentes, ante una nutrida concurrencia, bajo los auspicios del delegado de la Iglesia Apostólica Armenia ante la Casa Blanca, S.E. Monseñor Papkén Varyabedian. Luego de entonar el Himno Nacional se sirvió la cena, y a los postres, habló el Sr. Yervant Azadian quien hizo las veces de maestro de ceremonias. Recitó Sonig Vayegian de Boston, Oda al Idioma Armenio de Vahan Tekeyan. Acto

(Continúa pág. 5)

### JULIO LAGOS Y MONICA

Ante las exteriorizaciones extremistas efectuadas en Europa ante la presentación del Seleccionado Argentino de Fútbol, Julio Lagos y Mónica realizaron una destacada labor en defensa y esclarecimiento de la verdad argentina, contrarrestando la insidiosa campaña para desprestigiar a nuestro país.

### Se conmemoró el 28 de Mayo de 1918

Día del renacimiento del pueblo armenio como Nación y Gobierno, luego de 600 años de dominación turco-otomana.



POR EL MUNDO

ISRAEL:

“Los cuarenta días de Musa Dag” al cine.

“Golan” y “Globus Productions” de Israel preparan una versión de la novela de Franz Werfel “Los cuarenta días de Musa Dag”, que detalla la persecución de los armenios en Turquía durante la Primera Guerra. Dirigirá Menahem Golan, con reparto a-

mericano, y el presupuesto ascenderá a los diez millones de dólares. En su momento, Irving Thalberg -hombre mito en la industria del cine americano-, quiso realizar la versión cinematográfica de la obra, pero presiones del gobierno turco lo impidieron.

ALEMANIA FEDERAL:

30 años de democracia

El 23 de mayo Alemania Federal cumplió sus treinta años de existencia como estado moderno y democrático. Esta nueva Alemania surgió en 1949 como producto de la derrota nazi y la encontramos hoy convertida nuevamente en potencia mundial de primer orden.

Han quedado muy atrás los años del derrumbamiento del régimen nazi cuya derrota obligó a Alemania a entrar en el caos y en la división territorial.

Los alemanes occidentales se muestran satisfechos de los resultados obtenidos a conse-

cuencia de la entrada en vigor de la ley fundamental, texto constitucional aprobado por los parlamentos regionales.

La nueva estructura federal surgida en la parte occidental del derrotado Reich Hitleriano sirvió hasta ahora de marco a una sociedad próspera y políticamente estable.

La República Federal de Alemania ofrece a los observadores la imagen de un estado dinámico y sólidamente asentado en sus instituciones democráticas.

DESDE EREVAR

ESTADIO HRAZTAN

La toma fotográfica nos muestra el majestuoso estadio de fútbol HRAZTAN que tiene capacidad para más de 100.000 personas. Construido entre las montañas de Armenia, fue estrenado en 1971 cuando jugaron los equipos Ararat y Gairat.

En esa oportunidad Ararat venció por un score de 3 goles a 0 y desde entonces el estadio fue utilizado por el equipo Ararat para desempeñarse como local en sus numerosos encuentros del campeonato nacional y en los de carácter internacional.



Vista del colosal estadio de Hraztan

¿Por qué los días tienen 24 horas?

Un científico armenio, Ashot Aslanian, ha logrado explicar por qué en la Tierra no aumenta la duración del día hasta 26 horas. El “roce” de las mareas en el espesor del planeta, originado por el Sol y la Luna, debería frenar el movimiento de rotación de la Tierra y por tanto, prolongar la duración del día. Los paleontólogos parecieren confirmar esta antigua hipótesis, avalada por el filósofo Kant, al descubrir las “líneas

del crecimiento del día” en corales muy antiguos (como los anillos anuales en los troncos de los árboles cuando se cortan). Los científicos establecieron que hace 430 millones de años, la duración del año era de 421 días de 21 horas cada uno. Los corales modernos tienen 365 líneas. En correspondencia con tal hipótesis, el día debería tener ahora 26 horas. Ashot Aslanian, miembro de la Academia de Ciencias de Armenia,

explica que para evaluar el período de rotación diaria de la Tierra hay que tener en cuenta la “constante disminución” de su radio. La “compresión” del planeta, según el científico, propicia su aceleración, y con ello se compensa el influjo del “fronido” originado por las mareas. El radio de la Tierra, afirma Ashot Aslanian, disminuye 6,57 centímetros cada siglo, y ello explica por qué el día continúa teniendo 24 horas y no 26.

Los deportes Olímpicos

Hace 3 años finalizaban las olimpiadas en las que los depor-



Esgrimista Ashod Garakian.

tistas armenios se hacían acreedores de honrosas medallas de oro, plata y bronce, hecho que enorgullecía a la armenidad. Desde entonces y con miras a los próximos juegos olímpicos que tendrán lugar en Moscú en 1980, el grupo de 39 gimnastas no ha cesado en su intenso adiestramiento. Si bien todos ellos son inspiradores de una gran confianza existen dos que se destacan por sus edades juveniles y por sus finas destrezas. Nos referimos al esgrimista Ashod Garakian que se especializa en florete y a Eduardo Azarian, campeón del torneo de atletismo realizado en Francia.

La longevidad de los armenios

En la ciudad montañosa de Khosnavar, el Sr. Hairabed Sarkissian ha celebrado su 125 años.

Es sorprendente encontrarlo trabajando en su jardín con un vigor y una voluntad envidiables hasta por los más jóvenes. El caso de Hairabed no es el único en Armenia, ya que él es uno de los seis mil centenarios que habitan en la Madre Patria.

Dr. Carlos S. Djeredjian

PEDIATRIA

Maure 1687 7° C pedir hora al 772-0909

BRASIL: U.G.A.B. informa

- 1) CURSO DE ARMENIO: Como já é do conhecimento dos Srs. Sócios, está em pleno funvezes por semana, às 3as. e 5as. feiras, com duas turmas: pela manhã das 9:00 às 11:30 horas e a tarde das 14:30 às 17:00 horas. Com um método próprio tendo como base a recreação e o esporte.
  - 2) CURSO DE ARMENIO PARA ADULTOS: Foi formada uma turma para adultos no período da noite das 20:30 às 22:30 horas. Com aula uma vez por semana.
  - 3) CHURRASCO EN HOMENAGEM AO CALOURO: Será realizado no dia 06 de maio (domingo) na sede social com início às 12 horas, um churrasco em homenagem a todos os calouros. Pedimos aos Srs. Sócios que informen a secretaria ou ao Deptº de Jovens o nome dos calouros do seu conhecimento. Calouro nao paga e recebe premio.
  - 4) VIII OLIMPIADA SUL-AMERICANA DA UGAB: Aguardem para os dias 5 a 11 de julho em Sao Paulo, com a participação de delegações de Buenos Aires, Cordoba e Montevideo. Os treinos sao realizados aos sábados, com a supervisão de técnicos especializados, existindo ainda vaga para as modalidades de volley masculino a feminino - bola ao cesto masculino - futebol de salão - tenis de mesa masculino e feminino.
  - 5) DISCOTEQUE 'SURPRISE': O Deptº de Jovens promoverá no dia 19 de maio - sábado o seu tradicional Som discoteque, na sede social a partir das 22:00 horas. Venham que é uma boa!!!
  - 6) CURSO DE BALET E GINASTICA RITMICA PARA SENHORAS: Está sendo formada uma turma com a direção de uma professora do curso.
- O prezado sócio poderá obter maiores informações a respeito das nossas atividades dentro do horário das 10:00 às 17:00 horas, na secretaria da U.G.A.B. Atenciosamente A DIRETORIA

Dr. Rubén Sergio Chalukian ODONTOLOGO REPARACION DE PROTESIS EN EL ACIO PEDIR HORA al 811-9052 Gascon 78

**M&M**  
**MACIPE-MINASSIAN**  
 DESPACHANTES DE ADUANA  
 IMPORTACION — EXPORTACION  
 MUDANZAS INTERNACIONALES  
 825-8572  
 Tel. 771-9422  
 32-4144  
 M. T. DE ALVEAR 628-L. 22 Capital Federal.

COLEGIO ARMENIO VICENTE LOPEZ Comisión de Damas

INVITA

a la gran noche en

“REGINE’S”

entradas limitadas

24 de Junio 21:30

Reserva de tarjetas Tel.: 791-1357 71-7205

**CALZADO JAGUAR**  
 con “garra” deportiva

# UGAB Córdoba:

# UNA PUJANTE FILIAL

La Unión General Armenia de Beneficencia tiene en la filial Córdoba a uno de sus pilares más robustos y progresistas del mundo entero. Actualmente cuenta con un predio de magnificas condiciones que alcanza

grandes espacios verdes para camping.

La U.G.A.B. viene realizando estas relevantes obras gracias a los esfuerzos de la Comisión Directiva que no ha escatimado su aliento en aras de la concre-

tamente con la Iglesia Surp Ke-vork y el Golegio Sahag-Mesrob está logrando la unidad y prosperidad de la comunidad armenia local, encabezada por su guía espiritual el Archimandrita Datev Garibian, quien desde su

moral y filantrópica de todos sus integrantes, logrando así en los adolescentes notables progresos respecto de su formación física y cultural. Asimismo ha incrementado las relaciones sociales de la familia de Pare-



Vista parcial del predio de UGAB Córdoba

los 7.500 metros cuadrados y en él se han construido una espaciosa pileta de natación, canchas de básquet, vóley y fútbol, a la vez que se han destinado

sión de estos trabajos edilicios, transformando así la casa adquirida en un lugar enteramente dispuesto al servicio de la comunidad. Estos proyec-



Archimandrita Datev Garibian

tos han merecido el apoyo sincero de todos los cordobeses, del resto del país y también del exterior.

El objetivo fundamental que hizo posible la construcción de este complejo ha sido indudablemente el afán por devolver a la comunidad lo que ella diariamente le entrega.

U.G.A.B. Córdoba jun-



Frente de la escuela Sahag-Mesrob

llegada ha propiciado esta evolución digna del reconocimiento general.

La obra de U.G.A.B. apunta hacia la formación humanística,

kordzagán brindando reuniones sociales, culturales, deportivas y educativas con el principio único de mantener vivas las tradiciones armenias.

## BAILE EN UGAB.

El sábado 19 de mayo se realizó en los salones de U.G.A.B. filial Córdoba, una hermosa velada que contó con el apoyo de un público entusiasta que bailó hasta altas horas de la noche.

Amenizó esta fiesta el conjunto del Grupo Scouts de Montevi-

deo "EREVAN 50" quienes con su música y canto expresaron su gran sentimiento de armenidad, conquistando la admiración de los presentes. Se pudo demostrar una vez más que la confraternidad es para los jóvenes de U.G.A.B. uno de sus principales objetivos.

## TORNEO DE TENIS DE MESA.

La comisión de Deportes de la Colectividad Armenia de Córdoba ha organizado el segundo evento en esta ciudad. En esta oportunidad se está llevando a cabo un Torneo de Tenis de Mesa con la fiscalización

de la Asociación Cordobesa de Tenis de Mesa, en la cual participan 60 jóvenes armenios de nuestra comunidad.

En próxima edición daremos a conocer finalistas y campeones.

## Homenaje al 25 de Mayo

El día 25 de mayo a las 9,00 en el Salón de Actos del Instituto Educacional Marie Manoogian se conmemoró el 169º aniversario de la Revolución de Mayo con la participación de los alumnos de la Sección Primaria y Secundaria y gran concurrencia de público.

Durante el mismo los alumnos de la Sección Primaria deleitaron a la concurrencia con canciones de origen español y francés, preparados por la profesora Diana de Sarafian.

Los niños de cuarto grado interpretaron danzas, a cargo de la profesora Perla Batista. Los alumnos de cuarto año de la Sección Secundaria proyectaron diapositivas, relatando el "Nacimiento de la Patria"; y los alumnos de tercer año narraron una "Reseña Histórica".

En la oportunidad hizo uso de la palabra la Sra. Laura de Gaeta, maestra de primer grado, quien se refirió a lo trascendente de la fecha y al sentimiento nacional.

## Ascensión del Señor

El domingo 27 de mayo en la Iglesia Catedral San Gregorio el Iluminador se conmemoró la Ascensión de Nuestro Salvador. Ofició la misa el Rdo. Miurron Apegha Kevekian y tuvo participación el Coro Gomidás. Para los armenios, fieles seguidores de las tradiciones bíblicas, la Ascensión es una de las secuencias maravillosas de la vida terrenal del Hijo de Dios.

Y es precisamente dicha Ascensión la más popular de las fiestas religiosas armenias; la juventud armenia se reúne y llena un recipiente con agua de

siete fuentes montañosas.

Acto seguido de la misa matinal, todos se congregan en la plaza y se da lugar a la ceremonia de la "Suerte", en la que predomina el interés general de develar el futuro.

Esta es una tradición popular que arraiga de tiempos inmemoriales, refleja el gran optimismo que reina en los corazones que la llevan a cabo. Queremos conocer lo que vendrá manifestada la gran voluntad de concretar los sueños y una constante búsqueda de la belleza.

## LIGA DE JOVENES

La Liga de Jóvenes "Armenig" de la U.G.A.B. de San Pablo, organiza la VIII Olimpiada Sudamericana y I Olimpiada Interamericana de Liga de Jóvenes de UGAB.

Este evento cuenta con los altos auspicios del Consejo Internacional de la Unión General Armenia de Beneficencia, con sede en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos.

Participan las filiales Buenos Aires y Córdoba por la Argentina; Montevideo por Uruguay; Toronto por Canadá; Nueva York por EE.UU. y San Pablo por Brasil.

La competencia se llevará a cabo en el próximo mes de julio en la ciudad de San Pablo.

## Transporte CAPEBOL

Soc. Resp. Ltda  
BUENOS AIRES - CORDOBA Y VICEVERSA

CARGAS - ENCOMIENDAS - CONTRARREEMBOLSOS

OFICINAS Y DEPOSITOS

BUENOS AIRES  
ESTEBAN DE LUCA 1867  
TEL. 941-5998

CORDOBA  
SARMIENTO 1440  
TEL. 51-3951

## ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

(filial Córdoba)

presenta su primer velada artística.

## "NOCHE DE TEKEYAN"

Recital especial del cantante Acompañamiento Musical  
Arturo Kouyoumdjian "Ereván 50"  
de Montevideo

Cena - Baile - Show Internacional.

Jericó y sus Taberneros.

19 de Junio de 1979

21.30

LA TABERNA  
CORDOBA

Reservas Tel: 51-7409/6697/1940



Nuevo concepto en la distribución de artículos para la industria del calzado.

VIRGILIO 2956  
TEL. 53-4232

BUENOS AIRES

## EDITORIAL:

## ¿LA SOCIEDAD DE LOS VIOLENTOS?

Casi diariamente somos sorprendidos -todavía lo somos- por los actos de despiadados y primitivos ribetes que nos ofrecen los diversos medios de información. La ola de violencia y terrorismo desatada desde hace varias décadas sólo puede ser comparada con las demoledoras incursiones de las huestes de un Atila o de algún jefe militar de siglos anteriores al advenimiento de Cristo o, por qué no, de los hombres de la prehistoria, quienes alejados de las pautas morales que otorga la civilización, se comportaban de acuerdo con sus necesidades primarias que respondían al salvajismo de la época. En este siglo XX pareciera renacer ese modo de vida tan absurdo, sin respeto por la dignidad humana y abriendo profundas dudas en el alma que nos hacen pensar en lo precario de nuestra esencia. Sin embargo, y a pesar de que todos los hechos repudiados y padecidos por las sociedades que han sido atacadas por estas nuevas hordas de destrucción no tienen justificación alguna. Los seres dignos con claros objetivos e ideales de libertad, justicia y ecuanimidad no nos resignamos a contemplar la aniquilación indolente de nuestros pares sin hacer escuchar nuestra voz. No es fácil combatir la violencia de estos grupos extremistas. No podremos hacerlo con los mismos métodos que aquí censuramos. La única puerta a la que podemos golpear es la de la conciencia universal. Estos grupos penosamente célebres son dueños de una filosofía de vida que los desarticula de nuestra sociedad. Aunque nos parezca impropio este comportamiento impetuoso y vehementemente por su inadecuada canalización, debemos reconocer que las civilizaciones, así como han brindado épocas florecientes de cultura y costumbres dignas, también han sembrado el desorden en aquellos pueblos que aún hoy no tienen en claro determinadas cuestiones que hacen a la vida en comunidad. Podríamos referirnos a la religión como límite y protección ante estos personajes; asimismo sería oportuno señalar las leyes de los pueblos como muralla delimitadora de deberes y derechos... Pero estos vandálicos individuos que se agrupan en organizaciones del terror no conocen estos viejos cánones. Poco importa la nacionalidad, el color de la piel, el sexo o la edad... Todos son culpables de olvidar los principios sobre los cuales se ha apoyado la humanidad desde hace siglos. La violencia de que son capaces, en aras de no sabemos qué quimera prometida por inescrupulosos marionetas de la política internacional, no hace más que testimoniar de manera clara, abierta e irreversible que en el mundo encontramos dos clases de hombres: los que sienten dentro de sí el latido de su estirpe digna y aquellos que, en su propio detrimento, pasean por una atmósfera viciada que tiene como objetivo superior hacer de la violencia el camino para alcanzar el ideal. Y aquí surge una pregunta necesaria: ¿es posible que un ideal, cualquiera sea, pueda estar teniendo por signos inequívocos de degradación y retroceso de la especie humana? Si alguno de estos grupos destructores de la vida pacífica encuentra argumentos sólidos para demostrar lo contrario, entonces habrá sido en vano la lucha de los pueblos civilizados por mantener la unidad y la paz en su seno.

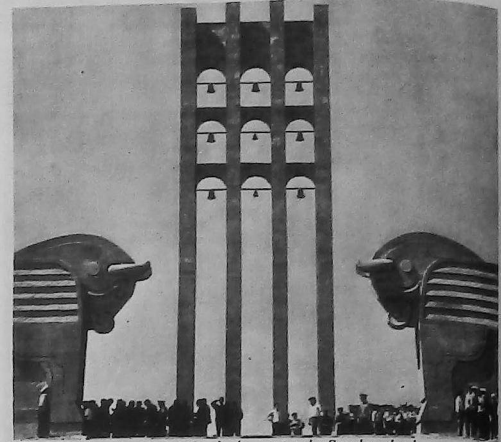
Hace ya algún tiempo Argentina fue sacudida por el intempestivo látigo de la subversión. Fue entonces el momento propicio para que otras naciones supuestamente equilibradas en sus juicios levantaran las altas paredes de la calumnia y la destrucción de nuestra imagen como país. El tiempo ha pasado y la subversión ya no existe dentro de nuestras fronteras. La nuestra es una sociedad de no violentos. Que las naciones "civilizadas" no olviden nuestro ejemplo.

## SARDARABAD:

## La conciencia de todo un pueblo

Referirnos a la Independencia de Armenia sin remitirnos a la heroica epopeya de Sardarabad es imposible. Esta batalla, la más significativa entre todas, demostró que el pueblo armenio es uno solo ante la adversidad y la opresión. Los acontecimientos históricos de esa fecha son ampliamente conocidos por cada uno de los armenios del mundo y por la humanidad íntegra. Por eso, enumerar uno a uno los pasos que llevaron a la victoria de nuestro pueblo puede resultar reiterativo. Sin embargo, existe un punto en la historia en el que queremos hacer hincapié por lo relevante de su espíritu y de su dimensión patriótica. La comunión de sentimientos y esfuerzos ante el embate del invasor turco condicionó a todos los armenios para actuar como lo hicieron. Indudablemente, no fue necesaria la meditación cautelosa y profunda ante la conducta a seguir. La opresión y el avance del ejército devastador significó el abandono de ideologías políticas, de estratos sociales, de sexo, de profesión y de edades. Todos al unísono sintieron la necesidad de unirse a través de un objetivo común, de un ideal valeroso e invencible: el amor por la patria y el anhelo de libertad.

Cuentan los historiadores que



Monumento en memoria de la gesta de Sardarabad.

acudiendo a los llamados del Gral. Silikian, la población de la ciudad y de las aldeas partían en grupos hacia el frente de batalla entre música y canciones, convertida en improvisados guerreros. Los hombres eran acompañados por mujeres y niñas que iban a socorrer a los heridos o a proveer de alimento y municiones a los combatientes. Al frente de este ejército popular iban los representantes de la iglesia, con la cruz en alto, exhortando al pueblo con sus arengas infla-

madas de patriotismo. Lo seguían los ancianos, las mujeres, los adolescentes, absolutamente todos, sin temer a la muerte.

No obstante, pese a la superioridad numérica y de armamento del enemigo, el ejército popular armenio sumado a las tropas regulares derrotó al invasor turco el 28 de mayo de 1918 y estos comenzaron a huir desordenadamente. Se había logrado lo que parecía inalcanzable. Armenia había sido salvada por el amor de su pueblo y por el sacrificio de todos.

## LA INDEPENDENCIA DE ARMENIA

Fue conmemorado en la ciudad de Buenos Aires, un nuevo aniversario del 28 de mayo de 1918, fecha en la que Armenia se convirtió en un pueblo libre e independiente.

Los festejos por los 61 años transcurridos hasta hoy se iniciaron con la colocación de una ofrenda floral ante el monumento del Libertador General Don José de San Martín, en la plaza que lleva su nombre.

El acto central se llevó a cabo en el Teatro Opera de esta capital a las 20.30. En la oportunidad artistas argentinos de renombre y vasta trayectoria brindaron un sentido espectáculo en calidad de homenaje a nuestra colectividad y como apoyo ante los justos reclamos por los derechos y territorios usurpados.

Se destacaron las figuras de María Rosa Gallo, Santiago Gómez Gou, Santiago Ayala "El Chicuro" y Norma Vidali, Atilio Stampone y su Noneto Típico y el Coro Armenio Gomidis.

La emotiva celebración culminó dos horas más tarde con una cena en la Plaza Hotel de Buenos Aires, oportunidad en la que habló el Vicepresidente Primero del Instituto Nacional Sanmartiniano, Brigadier Alfredo González Filgueira. Durante el transcurso de la cena se anunció la participación de la colectividad armenia en la restauración de la Casa Sanmartiniana y en la construcción de dos muros en la Plaza Grand Bourg para emplazar las placas de homenaje al General San Martín.

## La Organización Demócrata Liberal Armenia honró a la representación americana en la O.N.U.

El viernes 11 de mayo por la tarde, en el salón "American Mission" de la Organización de las Naciones Unidas, se ofreció un cocktail en honor a los representantes de la Comisión de Derechos Humanos. Más de 150 invitados, en gran parte de Nueva York y sus alrededores, se reunieron para agradecer a los señores Edouard Mezvinski y Set Momdjian la participación en la reunión de Ginebra en marzo pasado, en que se expresaron a favor de reinsertar en el Art. 30 referente al genocidio, el cometido por los turcos en 1915 contra los armenios, y que había sido eliminado por presión de los propios turcos.

La recepción fue organizada por la Organización Demócrata Liberal Armenia, Ramgavar Azadagan, en cuyo nombre brindó las palabras de apertura el Sr. Nubar Dorian, quien presentó al orador central del día Doctor Arshavir Gundjian, quien en nombre de la O.D.L.A. expresó el agradecimiento y reconocimiento que siente el pueblo armenio hacia los representantes del gobierno americano y de todos los otros gobiernos que votaron en favor de la justicia, resguardando para los armenios el mantenimiento del art. 30 en su forma original. El doctor Gundjian en sus palabras se refirió también a que pocas veces sucede en política, que representantes de gobiernos busquen la justicia ahí donde sus gobiernos no detentan ni pretenden intereses alguno, y por el contrario pueden perjudicar

o trabar su normal desenvolvimiento.

Y culminó su alocución diciendo: "Los armenios hoy, no pueden prometerles ayuda militar, económica u otro tipo de utilidad. Pero si seis millones de armenios les prometen unirse a vuestros esfuerzos en aras de la justicia y de la tranquilidad de conciencia, hasta que se vea realizada la verdadera justicia".

El principal representante del gobierno americano, Sr. Edouard Mezvinski, agradeció las expresiones del Dr. Gundjian, y también la participación del Sr. Set Momdjian quien fue muy útil en su gestión en Ginebra. El citado mandatario prometió continuar con la política del Presidente Carter en favor de la defensa de los derechos de las minorías.

Seguidamente, hablo Set Momdjian quien expresó su satisfacción por el interés de los armenios, quienes en forma personal se presentaron en Ginebra desde los diferentes países europeos hasta los EEUU, para reafirmar sus derechos.

El último orador fue el Presidente de la Regional América de la Unión General Armenia de Beneficencia, Sr. Edouard Mardigian, quien dijo que gracias a Set Momdjian hoy los armenios hacen su entrada a la Casa Blanca, y que por primera vez desde el presidente W. Wilson, es que un presidente de los EE.UU., Jimmy Carter, se ocupa en forma personal de las cuestiones armenias.

# Expusieron Mergherian y Kochashian

La Galería de Arte El Sol y Alfombras de Dándolo y Primi inauguraron el día 16 del corriente una exposición de tapices y alfombras en el Museo de Arte Moderno de la ciudad de Buenos Aires, sito en Corrientes 1530, 9º Piso.

gusto; Méjico, en el Palacio Iturbide, desde el 14 de setiembre hasta el 15 de octubre; San Pablo, Brasil, en el Museo de Arte Asís de Chateaubriand, desde el 8 de noviembre hasta el 8 de diciembre; Brasilia, Brasil, en el Palacio Itamarati,

Kochashian representan a la colectividad armenia de Buenos Aires en esta muestra y lo hacen con un éxito evidente.

Mergherian, dueño de una sensibilidad y un gusto exquisitos, provoca elevados comentarios con su "Tríptico de oto-

ño", en donde predominan los tonos dorados, ocre, marrones y naranjas. Ante "Raitea" y "Hacia Shukusa" sólo es posible la admiración silenciosa.

Reina Kochashian nos enfrenta con un arte moderno y diferente a través del cual somos gratamente sorprendidos por la turbulencia de las tonalidades verdes, turquesas y azules propuestas para "La ciudad del futuro Marte" o por la transparencia de los ocre y verdes que iluminan un "Tiempo circular" inolvidable.

En la misma exposición se presentaron importantes alfombras anudadas a mano, realizadas sobre diseños de Alberto Churba, Pablo Obelar, Alicia Silman, Sergio Campo-rea y Delia Cugat.

Es evidente que el arte, en cualquiera de sus manifestaciones, es un campo apto y propicio para los artistas armenios, quienes, a lo largo de los años, nos han acostumbrado a encontrarlos en los primeros planos del reconocimiento de la crítica y del público en el mundo entero.

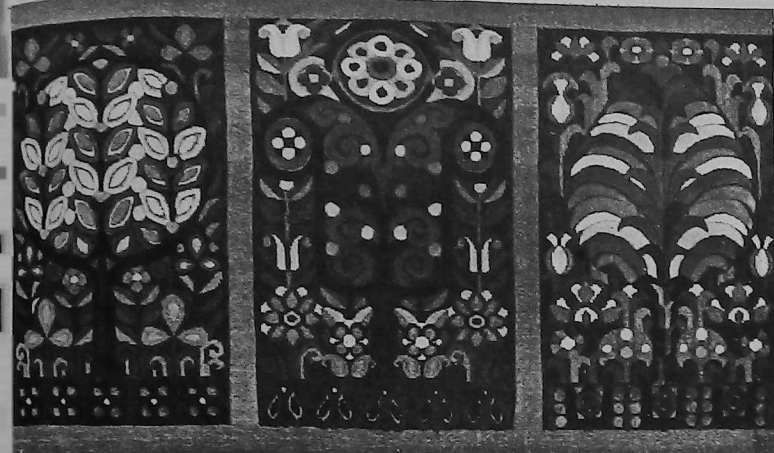
## Convención en Washington

(Viene pág. 1)

seguido fue invitado a hacer uso de la palabra el Embajador Set Momdjan quien leyó la proclama del Intendente del Distrito de Columbia, Washington, Sr. Marrion Barry, por la cual se estableció el 19 de mayo como día de la Asociación Cultural Tekeyan, invitando a los residentes a unirse a él para ayudar a la concreción de los objetivos y programas de la ACT, honrando a los miembros de esta sobresaliente organización en reconocimiento por la contribución que realizan para sus conciudadanos y para la humanidad. Pues la A.C.T. tiene como fin la transmisión de rico bagaje cultural de la milenaria armenia.

En nuestro próximo número ampliaremos el detalle del discurso del Sr. Momdjan. El último orador de la noche fue el Sr. Antranig Poladian, quien exhortó a los presentes a mantenerse firmes en la lucha por difundir la cultura armenia.

Dijo: "Hoy nuestra juventud debe estar orgullosa pues ya no somos un pueblo que llora ni se lamenta. Hoy los armenios tenemos nuestra patria, pequeña en superficie pero grande en valores. No estará bajo un régimen que deseamos, pero no podemos negar que es nuestra. Todo lo que podamos hacer por ella y por la difusión de nuestros valores, eso es lo que quedará de positivo". En la parte final intervinieron las orquestas folklóricas armenias de la A.C.T. de Boston y Montreal quienes dieron brillo y color a esta importante velada.



"Tríptico de Otoño" de Jack Mergherian

La muestra, que finalizó el 27 de mayo, fue auspiciada por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y organizada por el Departamento Cultural de esa cartera. La misma recorrerá diversas ciudades de América, presentándose en Caracas, Venezuela, en el Museo de Arte Contemporáneo, desde el 10 de junio hasta el 12 de julio; Bogotá, Colombia, en el Museo de Bellas Artes, desde el 25 de julio hasta el 25 de a-

desde el 20 de diciembre hasta el 20 de enero de 1980.

Cabe señalar que la exposición denominada **Horizontal y Vertical** cuenta con artistas de renombre y merecido prestigio tales como Raúl Soldi, Vicente Forte y Josefina Robirosa, quienes evidencian una vez más la riqueza creativa de la que hacen gala tan asiduamente.

Jack Mergherian y Reina

La Fundación "DIARBEKIRIAN" comunica que ha instituido la beca: "MONSEÑOR PAPKEN ABADIAN" para MEDICOS PEDIATRAS noveles ó ESTUDIANTES que cursen el último año de la carrera de medicina, con especialización en pediatría. La beca -cuya duración es de dos años: uno en el país y el restante en el extranjero- tiene por objeto contribuir al perfeccionamiento de los estudios de esa rama de la medicina. La selección se practicará a través de los antecedentes que remitan los interesados a la sede la Fundación, calle Moreno 1199, Capital Federal.-

## Otorgóse el premio "Armenouhie Y. de Caramian" 1978

En el mes de la cultura, para un mejor conocimiento de la lengua armenia. Participaron dos alumnos de séptimo grado de cada una de las escuelas armenias de Buenos Aires. El 28

de octubre, luego de las pruebas escritas y oral, fueron entregados una medalla de plata y 50.000 pesos a la alumna Hripsimé Barupian y un diploma y 100.000 pesos a su colega Arzruni. Recibió una mención la alumna Mery Ketchian, de la escuela armenia de Vicente López.

Son sus maestros Misak Sevadjian y Sona Sarafian, respectivamente. Por no poder participar este año el Prof. N. Halberian, fueron dos los integrantes del Jurado: el Prof. Varuyan Ajemian y Zacar Anmahuni. Las pruebas tuvieron lugar en el Instituto San Gregorio el Iluminador, los días 25 y 28 de octubre de 1978.

### ESTUDIO JURIDICO

Dr. BAUTISTA KUYUMDJIAN

TUCUMAN 1438 - Piso 7

Tel.: 40-6809,  
40-7112  
49-7049

### A.J.A.B.

Agrupación Juventud Armenia Bakchellian

Invita a Ud. y familia a la Cena-Show a realizarse en el Salón de la Escuela .El 16 de junio de 1979 a las 21.00

Actúan: Mario Sánchez  
Tatul Altunian  
Grupo Reconquista  
Corrales 2527

Capital Federal



## NOCHE DORADA 79'

Buenos Aires  
Sheraton Hotel

Sábado 9 de junio de 1979 — 22 horas

Animan la velada:

PANCHITO NOLE  
Y SU ORQUESTA

música para la juventud conjunto internacional  
INDUSTRIA NACIONAL MULTIPLUS

La emoción de la música armenia  
TATUL ALTUNIAN

Dirección de Nubar Barsamian.

Reserve su tarjeta con antelación, recuerde que ésta es la  
GRAN NOCHE DORADA DE LA ARMENIDAD

# ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

## ՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ԿԵՐՏԵՑ ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԸ

Մեր Հայոց Պատմությունը իրապատկ, անճանկ էջեր ունի: Երբեմն մեր բանակին, մեր ուժին հետ բաղդատելով, արձանագրած ենք այնպիսի էջեր, որոնք առաջին հայեացքին կրկան իրական չլուրի օտարի մը համար:

Այդ էջերն ենք, անտարակոյս, կը հանդիսանայ ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻ հերոսամարտը: Սարտարապատը, 20րդ դարի հայ ժողովուրդի առաջին ՄԻԱՍՆԱԿԱՆ ոգիով կերտած ամենեւնի պանծալի էջն է: Այդ էջը մեր պատմության մէջ արձանագրուեցաւ որպէս գոյամարտ. գոյամարտ մը, որուն յաղթանակը ստոյգ մահն փրկեց ամբողջ ազգ մը եւ հաստատեց անոր ապրելու իրաւունքը: Անկիւնադարձային եւ ճակատագրական այդ օրերուն, հալը զգաստացաւ եւ մէկ մարդու նման դիմադրուեց արիւննուշտ թշնամին եւ տիրացաւ գոյատեւելու իր բացարձակ իրաւունքին:

Կենաց ու մահուան օրեր էին:  
Վերջին մարտնչունքն էր կարծէք:

Բնաջնջուած էր հայութեան սնծ մարը, ամաչացած էր արեւմտահայաստանը, եւ նոյն ճակատագիրը կը ըստաւանար արեւելահայութեան: Այլ փախուստի ճամբայ չկար, ալ նահանջի որեւէ կարելիութիւն չէր մնացած: Եւ ոչ մէկ յոյս որեւէ անկիւնէ: Ու հակառակ պետականութեան չգոյութեան, հակառակ մեր բացարձակ առանձնութեան եւ բոլորովին անկարելի պայմաններու մէջ, ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒԹՅՈՒՆԸ իր բոլոր հատուածներով, ՄԻԱՍՆԱԿԱՆՔԻ պորթկազ ու կոռուցաւ, եւ Սարտարապատի, Պաշ-ապարանի ու Գարաբիխի մէջ ոտնակոխեց դարստը թշնամին:

Ասիկա՛ 61 տարիներ առաջ...  
Այժմ...:

Իսկ այժմ, տարօրինակօրէն, ամէն հատուած ջանք կը թափէ իրեն վերագրելու այդ սխրագործութիւնը, որուն միակ տէրը հայ ժողովուրդն է, իր բոլորհատուածներով միասին:

Այժմ՝ աշխարհի մէջ ցրուած հայերս, կըր ամէն բանէ անէլի, պէտք ունինք միասնական երջանածքի եւ գործունէութեան, անկորոյր են, գրգռիչ են, եւ նոյնիսկ խռովիչ են այն խօսքերն ու հրատարակութիւնները, որոնցմով կը փորձեն Սարտարապատի յաղթանակը միայն իրենց գաղափարակիցներուն վերագրել, արարք մը՝ որուն հետեւեւանքները կրկան ծանր վնասներ հասցընէլ մեր երիտասարդութեան, զանոնք մղելով խուսափողական դիրքի մը:

Հայ երիտասարդը հաստատացած է, թէ իր ազգային պատկանելիութեան միակ փրկութիւնը՝ միասնականութիւնն է, եւ այդ համոզումին վրայ հիմնած է իր ազգային գործունէութիւնը:

Հակա կողմիներ տապալելու առեւը անցած է այլևս. ժամանակին, մեր տարակարծութիւններու պատճառով երիտասարդ կողմիներ անմեղօրէն խորտակուեցան եւ կործանուեցան. այդ օրերուն վերադառնալ փափաքողները չարաչար կը սխալուին. հայ երիտասարդը իր առաքելութեան նպատակին հասնելու ուղին ընտրած է արդէն:

Պատմական խեղաթիւրումները ժամանակի հարաւորն չեն դիմանար. ոչ թէ կանուխ ճշմարտութիւնը կը բացայայտուի:

Սարտարապատի յաղթանակը ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ կը պատկանի:

Սարտարապատը, ուրիշ ճշմարտութիւններու նման, ՀԱՅՈՒՆ ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ կը պատկանի:

## ՈՒՄԿԱՎԱՐ ԱԶՍԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՊԱՏՈՒԷ ՄԱՐԴԿԱՅԻՆ ԻՐԱԻԱՆՑ ՅԱՆՁԻ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ

ՆԻՒ ԵՈՐԲ.—

Ուրբա, Մայիսի 11ին, Միացեալ Ազգերու կազմակերպութեան-ՄԱԿ- Ամերիկեան պատուիրակութեան հանդիսարանին մէջ կազմակերպուած էր ընդունելութիւն մը, ի պատիւ ՄԱԿի Մարդկային Իրաւանց Ենթաճանախումբին Ամերիկեան ներկայացուցիչներուն: Աւելի քան 150 երաւորակներ հաւաքուած էին իրենց շնորհակալութիւնը յայտնելու Պրն. Ետուրրո Մեզզիմպիի եւ Պրն. Սթ. Մամբեանի, որոնք Մարդի վերջաւորութեան, ժընեի մէջ, բուն կերպով արտայայտուած էին եւ յաջողուցած են բայ-յանձնախումբի ցեղասպանութեան տեղեկագիրի մէջ վերստին արձանագրելու 30րդ պարբերութիւնը, որ նախապէս դուրս ձգուած էր իրական կատարութեան ենչումներու տակ:

Ընդունելութիւնը կազմակերպուած էր Իավակար Ազատական Կուսակցութեան Հայ Իրաւանց Յանձնախումբին կողմէ: Օրուայ գլխաւոր բանախօս՝ Տօթ. Արշաւիր Կեօնեան, ՌԱԿի կողմէ յայտնեց հայ ժողովուրդի զգեստանմէն ու երախտագիտութիւնը բոլոր այն երկիրներու ներկայացուցիչներուն, որոնք ժընեի մէջ ֆուտարկեցին ի նպատակ արդարութեան, եւ յատկապէս այն երկու անձներուն, որոնք յարստու աշխատեցան ապահովելու համար 30րդ պարբերութեան ենչումումը: Տօթ. Կեօնեան իր խօսքերուն մէջ անդրադարձաւ, թէ քիչ անգամ կը պատահի Բաղաձակութեան մէջ, որ պետութեան մը ներկայացուցիչներ արդարութեան կառչին հոն, ուր իրենց պետութիւնը որեւէ շահ չակընկալել եւ կրնայ նոյնիսկ վնասներ ունենալ նման կեցուածքի մը պարագային: «Հանքեր այսօր, Ամերիկային չեն կրնար խոստանալ զինուորական, տնտեսական կամ այլ օգնութիւններ, բայց վեց միլիոն հայեր, կը խոստանան իրենց արդարութեան եւ խղճ ճանը միացնել Ամերիկայի օրհերուն, մինչեւ որ իրականանայ վերջնական արդարութիւնը», ըսաւ Տօթ. Կեօնեան:

Ամերիկեան պատուիրակութեան գլխաւոր ներկայացուցիչ Պրն. Մեզզիմպիի, իր խօսքերուն մէջ շնորհակալութիւն յայտնեց Պրն. Սթ. Մամբեանին եւ բոլոր անոնց, որոնք օգտակար հանդիսացան իրեն, ժընեի մէջ կատարուած իրագործումին առնչութեամբ: Ան խոստովա կարուանակի՝ Նախագահ Կար-

բրիի հետապնդած փոքրամասնութիւններու իրաւունքներու պաշտպանութեան ֆուտարկուածութիւնը:

Պրն. Սթ. Մամբեան իր կարգին, շնորհակալութիւն յայտնեց Ամերիկեան ներկայացուցիչները ի պատիւ եղած ընդունելութեան համար եւ շատագրեց հայերու ցոյց տուած հետաքրքրութիւնը ամերիկեան Բաղաձակութեան նուրբան մէջ, եւ կոչ ուղղեց որ հայերը միացեալ նակատով հետապնդեն իրենց Բաղաձակ նպատակները:



• Չախէն աշ. Տօթ. Յ. Արզումանեան, Տ. Պրն. Վրո. Երեցեան, Կեպազ Է. Մեզզիմպի եւ Տօթ. Արշաւիր Կեօնեան:

Վերջին խօսողն էր ՀԲԸՄիութեան Ամերիկայի Շքանակի նախագահ՝ Պրն. Արշաւիր Մարտիկեանը, որ գոհունակութիւն յայտնեց թէ շնորհիւ յատկապէս Սթ. Մամբեանի հիգբուն, հայերը այսօր մտով կը գործեն «Սպիտակ Տան» մէջ եւ ԱՄՆԱԿԻ անգամ յայտով, Նախագահ Ուիլյամսէն ի վեր, կը նախաբրինք Միացեալ Նահանգներու Նախագահը՝ Նայկական Չաքըրով:

Հրաւիրեալներուն մէջ կը գտնուէր նաեւ Կիպրոսի ներկայացուցիչ՝ Պրն. Միլիայ Շիրիֆիսը:

Բոլորովին յստակ է որ այս ընդունելութիւնը անկասկած կը դեր պիտի ունենայ Ամերիկեան պետական շրջանակներու մէջ, Հայ Իտաի Մասին հետաքրքրութիւնները եւ կապերը պահելու գծով:

## ՕՐԻՆԱԿԵԼԻ ՀԱՅՈՒՆ ԵՒ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Երևոյաքթի, Մայիսի 28ին, խնդրագրութեան մէջ հանձնարով ընդունելու էր Իրաքահայ գաղութի ազգայիններէն, հասարակական գործիչ, երկարամեայ կրթական մշակ, ՀԲԸՄիութեան Պատույ Անդր Պրն. Սարգիս Ջիւլեմեանի որ Պուճնու Արևու կ'ապրէ հանդիպելու համար 67 տարիներ առաջ կը կորսնցուած երօրը՝ Պրն. Օհան Ջիւլեմեանին հետ: «Տես էջ 7ի յոյամար»:

Պրն. Ջիւլեմեան իր ազգային գործունէութիւնը սկսած է Միւծ եղունակ անմիջապէս ետք, երբ 20 տարեկան երիտասարդ հասակին անվախօրէն պարտուելով Տէր Զօրի անապատներու մէջ, հասարած է որբի եւ անտէր մանուկներ եւ զանոնք տեղաւորած ՀԲԸՄի տարբի որսանցներու մէջ, մինչեւ ժամանակ իր օրուայ հացը ապահոված է որպէս թարգմանիչ աշխատելով անկիւնական բանակին մէջ, այնչեղ եւս արժանանելով զնահատանքներու: 1920ին հիւ-

նած է Մուսոյի Ազգային Կարծարան, որ տարիներով ձրիաբար դաստանդած է հայերէն, գրականութիւն եւ անգլերէն: Եղած է նաեւ նոյն վարժարանին Պատուական Տնօրէնը: Զրատարութեամբ ձեռք բերած յաջողութիւններէն, հիմնած է գիշերօթիկ հանրակրթ դպրոցներ յատկապէս արաբական հայ երիտասարդներու համար, որոնք այժմ աշխարհի տարբեր երկիրներու մէջ պատուական ազգայիններ դարձած են եւ կը նպաստեն իրենց ազգին: Կոյն վայրի մէջ հիմնած է Հայ երիտասարդաց Միութիւնը եւ տար տարի շարունակաբար ամենապետած անոր վարչութեան:

1931ին կը փոխադրուի Պոլատան եւ անմիջապէս կը նուիրու ազգային գործունէութեան: Կ'անդամակցի Բաղաձակական ժողովին, 1937ին ՀԲԸՄիութեան Սկզբնական վարժարանի ներակայն բացը գոցելու համար կը ձեռնարկէ ազգային հանգանակութիւն մը, որուն շնորհիւ զրգ-

րոցը կը շարունակ իր առաքելութիւնները, կ'առեւանակուի Հայկական Ռուսմանակ ինքնորոյր եւ Ազգային կառուածներու Երկարատեւ տարիներ որպէս գործունէալ վարչական անդամ կ'աշխատակցի ՀԲԸՄիութեան եւ բանիստ որպէս ամենապետ աշխատանքները:

Պրն. Ջիւլեմեան, հակառակ իր ուրստանակ հասակին, մինչեւ 1974 թ. շարունակուած է հայերէն դաստանդել արաբախոս հայ Սերբիցիներու, ՀԲԸՄիութեան հասարակութիւն մէջ: Հանդիպման ժամանակ Պրն. Ջիւլեմեան ծանօթացաւ զեւ իմրաբարակ եւ տպագրական աշխատանքներուն, զնահատելու եւ մտքորոշողութիւնը: Այլ կը լսուէր Պրն. Օհան Ջիւլեմեանին եւ բարի կեցութիւնը մտադրեց Պրն. Սարգիս Ջիւլեմեանին: «Սարտարապատ»

### 67 ԵՐԿԱՐ ՏԱՐԻՆԵՐՈՒ

## ՏՆԵՂԱՆԻ ԻՐԱԿԱՆԱՑԱԾ

Երկար տարիներու համընթաց օրօրումներէ յետոյ՝ տնկանքներս իրականացան, իմ յառաջացած տարիքիս նամարդրելով շատ հեռու հորիզոններ, ողջակուրտելով իմ հարազատ եղբորս՝ Օհանի հետ, գոր կորսուցուցուցած էի 67 տարիներ առաջ։ Ապրիլի 27ին Պաղատեան նամարայ ելելով, յաջողօր օրը Մոնթրէալ հասանք։ Օղակայանը զիս դիմաւորեցին ՀԲԸՄիութեան վարչութեան կողմէ աննմարպտուհի՝ Տիկ-

ցայ ՀԲԸՄիութեան տեղւոյն մասնաճիւղի վարչութեան հետ, ինչպէս երախրուեցայ Միութեան ղեկավարին ու նոր վարչութեան ղեկավարին։ Պատիւն ունեցայ այցելելու «Բէպէ» ամէնօրեայ վարժարանը, որը արդիական կարգուսարքով, ազգին պատիւը բարձրացնող ու հայեցի դաստիարակութեան ստատիլ կանգնող մշակութային օճախ մըն է։

Ուսուցչական կազմը եւ



• Օհան եւ Սարգիս Զիլեմաններ՝ 67 տարիներ տեք։

Ազնուութեան, ու դուստրս՝ Մեծուհի Զիլեման։ Դուստրս՝ երկուուկէտ տարի առաջ, Պէրլուքի արեւոյտի կացութեան փոխութեան հանգրուանին, բախտակից եղաւ իր գեղարուեստական յատկութիւններու միտումով հաստատուելու Մոնթրէալի մէջ, ուր Ազգային հաստատութիւններու բարեկատակ ձեռնարկներով եւ եկեղեցիներու մէջ իր մասնակցութիւնը չի խնայել երեցեղորութեամբ։

Արիքը ունեցայ առաջին հերթին այցելելու Թէքեան մշակութային Միութեան շէնքը եւ «Ապագայի խմբագրատունը, ուր պատիւը ունեցայ ծանօթանալու վարչական գործն անդամներու հետ որոնք հանգոյն մեղուի փեթակի մեծ աշխատանք կը տանին, տեղւոյն հայութեան մէջ հայկական նուիրական ոգին վառ պահելու, եւ մասնաւորաբար երկսեռ հայ երիտասարդութեան մտատուր ապագան միշտ ծաղկուն ու փայլուն վիճակով ու հայրենիքի սիրով տոգորուած տեսնելու։

Ուրախութեամբ ծանօթա-

յնամակալութիւնը իրենց լաւագոյնը կը գործարքեն Տօբ Արշաւիր Կեօնեանի նախագահութեամբ, հայոց լեզուն կարկատուն պահելու, սպագայ մեծ յուշերով։ Դրուստանքի արժանի են ՀԲԸՄիութեան քանակները, ի նպաստ ազգայնապետման սրբազան գործին, որուն մեծապէս կ'օժանդակէ Միութեան նուիրական ցկեանն նախագահ եւ մեծ բարեբար՝ Տիար Այեֆ Մանուկեանը։

Գաղութին մէջ կան այլ հայկական հաստատութիւններ, իրենց վարժարաններով որոնք մեծ ծառայութիւն կը մատուցանեն հայապահպանման սուրբ գործին-ապրիլի րոյրն այ միասնական ամբակու ոգով։ ՄԻՈՒԹԻՆԸ ԶՕՐՐՈՒԹԻՆԸ է։

Մայիս 18ին երաժշտ առնելով, շարունակեցի շանսապարսու ղեկավարութեանը, ուր կը սպասէր երթալու Օհան Զիլեմանը, որ 67 տարիներու սրտագին կարօտով պարտուած, իր երեք (Ղազար, Արամ ու Վարդան) գաւակներով, հարսներով ու օտար բողոքներով, ողջագուրուեցանք գորգուրախից

## ԹԵՔԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆԵՐՈՒ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ՏՐԴ ԺՈՂՈՎՐ ԶԱԶՈՂՈՒԹԵԱՄԲ ՊՍԱԿՈՒԵՑԱԻ

Մայիսի 18-20, Ուաշինգթոնի մէջ տեղի ունեցաւ Թէքեան Մշակութային Միութեան Ամերիկաներու պատգամաւորական Տրդ ժողովը։ Հարաւային Ամերիկայի շրջանակը կը ներկայացնէին Տր եւ Տիկին Միհրան եւ Միթրա Սարաֆեանները։

Մայիսի 18ին երեկոյեան, Ուաշինգթոնի մէջ հաւատարմացած 20 երկիրներու ղեկավարութիւններու մշակութային կեցողներու ի պատիւ հիւրաւորութիւն մը կազմակերպուեցաւ, որուն ղեկաւորին անունը ներկայացուեցաւ հայոց պատմութիւնը, հայկական ջարդերը եւ Հայկական Դատի վերաբերեալ նիւթը։ Գրեթէ բոլոր մշակութային կցորդներն ալ հանրութեան արտայայտուեցան, եւ զովքանցեցին հայ ժողովուրդը մշակութային եւ տնտեսական մարզերու մէջ իր ձեռք բերած յաջողութիւններուն համար։ Այս հանդիպումը կը հովանաւորէր Ուաշինգթոնի առաջնորդական փոխանորդ՝ Տ. Բարգէն Եպ. Ժամկույեանը։

Մայիսի 19ին, երկու ցիստերով տեղի ունեցաւ պատգամաւորական ժողովը, փոխնիփոխ նախագահութեամբ Տիար Երանդ Ազատեանի եւ Անդրանիկ Փոլատեանի։



• Երուանդ Ազատեան ելոյթի պահուն։

Ուաշինգթոնի Միութեան երիտասարդ կորովի ատենապետ՝ Պրն. Լեոն Ժամկույեանի բարի գալստեան խօսքերէն ետք, շրջաններու պատգամաւորները ներկայացուցին իրենց նիւթական եւ բարոյական տեղեկագիրները։ Ժողովը ծանրացաւ Լոս Անճըլըսի մէջ բացուելիք Թէքեանամերիկայ վարժարանի հարցերով, որուն մասին ժողովին լայն տեղեկութիւններ տուաւ շրջանի Միութեան ատենապետ, Պրն.

Գեորգ Մանոնեան։ Վարժարանի բացումը խիստ անբաժնետիրական մը ըլլալով Լոս Անճըլըսի գաղութին համար, ժողովը որոշեց ամեն ջանք բաժնի կաշն ամեն գնով իրականացնելու Ժողովը վերստորութեան ընտրեց Կեդր. վարչութեան նոր անդամներ։

Նոյն օրը գիշերը տեղի ունեցաւ ճաշկերուք մը, որուն պատուոյ հիմք էր Դեսպան Սէյ Մունեան։ Յարգելի հիւրը իր խօսքին մէջ վեր սուս հայ ժողովարդի բոլոր ճիւղեր հայ Դատի արդար լուծման համար եւ մասնաւորեց իր գնահատանքը Թէքեան Մշակութային Միութեան տարած ազգայնապետման աշխատանքներուն, որոնք հիմքը պիտի ըլլան Հայ Դատի լուծմանը։

Ժողովի երրորդ օրը, Կիրակի 20 Մայիսին, Մայր Եկեղեցու մէջ Հոգեմեկապետեան Պաշտոն մատուցուեցաւ անմահ բանաստեղծ Վահան Թէքեանի եւ Միութեան մահացած անդամներու հոգիներուն համար, որմէ ետք պատգամաւորները իրարմէ հրածելու առնելէ ետք, նոր ուժերով տոգորուած, մեկնեցան իրենց շրջանները։

Յատուկ Թղթակից

ու մեծ ուրախութեամբ։

1920ին, զիրար կորսնցնելէ ետք, գաղթած է ծննդավայր։ Պոլսուէն ղեկավար Պոլիս, ուր մի քանի ամիս մնալով, անցած է Յունաստան՝ տեղաւորուելով որքանցեց ինքնաբերական հեղափոխութեանը։ 1927ին հեռացած է անկէ ալ ղեկավար Պուլէոս Այրէս եւ Էնեսնաստ գիւղատաղաբնակութիւն հաստատելով ու հեցնաժամային ծանր աշխատանքներով ծառայած, 1933

ին ամուսնացած է, կազմելով իր ընտանեկան բոյնը ու կա-

րողացած է բարեխալ իր վիճակը ու ամուսնացանք իր երեք գաւակները, որոնք այս օր բարեւոք զիրքերու հասած են։ Այս բոլորը մեծ ուրախութիւն կը պատճառեն ինձ, բայց միւս կողմէ շատ տխուր եմ, որովհետեւ եղբորս բողոքները գրկուած են մայրենի լեզուի դաստիարակութեան եւ բոլորովին անգիտակցութեան՝ իրենց մտտ հայկական վարժարանի չգոյութեան պատճառով։

Ուրախ եմ յիշատակելու ընտանեկան վառ սէրը մայր հայրենիքին հանդէպ, նաեւ

իրենց խոստումը՝, ստրկեցնելու փոքրիկներուն հայրենից լեզուն։

Իմ 67 տարիներու կարօտը, որոշ չափով հագեցուցած, կը մեկնիմ սուխ բողոքելով հայրենիքէն հեռու հորիզոնի մէջ ապրող գերդաստանիս բակորները ու իրենց նման բազմաթիւ հայրերին, որոնք կը տանին ազգանուէր անխոնջ աշխատանքներ ի նըպաստ ազգայնապետման առաջնիք գործին։

Սարգիս Զիլեման

**Վ.Լ.Ա.Վ.**

**COLEGIO ARMENIO DE VICENTE LÓPEZ**

**“VELADA DE GALA”**

con la presentación de las **Voces Blancas**

Presenta y anuncia **Rubén Aldao**

y  
la actuación extraordinaria del **CONJUNTO ELECTRONICO ANI.**

Sábado 16 de Junio  
21,30  
Reservas 798-0705

Salón Carlos Garabedian  
Arenales 1631  
Vicente López.

**Adhesión al Año Internacional del Niño.**

Ուրախութեամբ ծանօթա-

# REGISTROS

## NACIMIENTO

El 19 de mayo nació la niña Carolina Laura Papazian hija de Martín y Berta Papazian. Congratulaciones a los felices padres y abuelos Ghevont y María Papazian y Esteban y Margarita Bogbudarian.

## BAUTISMO

En la capilla Surp Hagop fue bautizado el día 20 de mayo

## COCINA ARMENIA DAMASCOS RELLENOS

Ingredientes  
1/2 kg. de pasas de damasco. azúcar, cantidad necesaria nueces crema chantilly  
Preparación:

Hervir los damascos unos tres minutos con agua que apenas los cubra. Ecurrir el líquido, medirlo y agregar igual cantidad de azúcar (si es 1/4 litro corresponderá 1/4 kg. de azúcar) y cocer hasta obtener un almibar espeso. Luego agregar los damascos y cocer durante cinco minutos.

Retirar los damascos, colocar uno junto a otro en una fuente (con la parte cortada hacia arriba), rellenar con nueces partidas y cubrir con otro damasco (con la parte cortada hacia abajo). Luego verter el almibar espeso por encima.

Si se desea se puede adornar al servir con un copete de crema chantilly.

N.N.

## DEPORTIVO ARMENIO Arsenal 3, Armenio 2

Mercenar el empate.

El pasado viernes 25 de mayo Deportivo Armenio cayó vencido ante el representativo de Arsenal, después de haber logrado un importante triunfo frente a Almagro en la fecha anterior. El score favoreció al local por 3 tantos a 2 y los goles fueron convertidos por Kalicsuk (DA); Abatte(A); Acuña (DA); Zerrillo (A) y Abatte (A) respectivamente.

El cotejo fue poco relevante y mostró a dos equipos que tienen defensas demasiado flojas. Si bien las acciones fueron confusas y de baja calidad técnica, el resultado lógico hubiera sido un empate.

## Periódico Armenio

### "SARDARABAD" ՍԱՐՏԱՐԱԳՍՏ

Redacción y Administración: Cnel. Niceto Vega 4779-Capital

Director NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en: BRASIL

Sr. Benjamín Distcheckenian Av. Pedro I - 560 San Pablo: T. E. 279-1255 URUGUAY

Sr. Alberto Kemanian Brito del Pino 1472 Ap. 1 Montevideo T. E. 98-7230 CORDOBA

Sr. Carlos Guivoglianian Garay "E" 462 Ciudad de Córdoba T. E. 24-8485 Registro Nacional de Prop. Intelectual: N 1427944

Hernán D. Moundjian hijo de Carlos y Anahid Moundjian. Los padrinos del pequeño fueron Nubar O. Moundjian y Margarita K. de Moundjian. La felicidad embargaba a todos los presentes así como a los abuelos maternos Dikranuhi e Yervant Asilian.

## CASAMIENTO

El día 19 de mayo a las 21.30 fue bendecido en la Catedral San Gregorio El Iluminador el enlace de la Srta. Diana Ebekian con el Sr. Daniel Anokian, hijos de Simón y Rosa Tossounian de Ebekian y de Antonio y María Samilian de Anokian. Fueron padrinos de la feliz pareja el Sr. Luis Anokian y María Cristina Ebekian.

## DONACIONES

Sr. Haigazun Tchalian, por fallecimiento de la Sra. Takuhi de

Momdjian dona a Sardarabad \$ 20.000

Sres. Hagop y Takuhi Horiagian, por casamiento de su hijo Pedro con la Srta. Susana Nourian \$ 50.000

Sr. Haigazun Tchalian, por 1º aniversario del fallecimiento de Monseñor Papken Abadian dona a Sardarabad \$ 30.000.-

Sr. y Sra. Melik Kafajian, donan a Sardarabad \$ 50.000 por el constante mejoramiento del periódico.

Sr. Parseg Guiridlian dona a Sardarabad \$ 50.000 por cumplir el primer aniversario del fallecimiento del Sr. Asadour Abacioglu.

## FALLECIMIENTOS

AVEDIS SANDJIAN. Falleció el 23 de mayo de 1979. Su esposa, Aghaumi Abechian, sus hijos y demás familiares participan su deceso e informan

## SIGUEN LOS TRIUNFOS DEL MANOOGIAN

El viernes 11 de mayo, el equipo femenino de voley del Instituto Marie Manoogian, respondiendo a una invitación del Instituto Ballester, perteneciente a la colectividad alemana sostuvo un partido de tres set, venciendo ampliamente al equipo local por 15 a 5, 15 a 7 y 15 a 4. Es de destacar que el Instituto Ballester tiene muchos años de vida y cuenta con más de quinientos alumnos, con un edificio y dependencias deportivas de gran capacidad.

Nuestras chicas demostraron, una vez más, su elevado grado de preparación y eficiencia, y, al mismo tiempo el espíritu de alegría juvenil que exteriorizaron en el viaje de regreso cantando canciones armenias para deleite de los pasajeros del tren que las premiaron con cálidos aplausos.

## BOGHOS ARZOUMANIAN

Su fallecimiento

La colectividad armenia de Buenos Aires ha sufrido la lamentable pérdida de uno de los arquetipos del armenio que ha padecido en exilio involuntario por circunstancias ajenas a su voluntad tal como la presión turca. Boghos Arzoumanian fallecido el 29 de mayo de este año deja detrás de sí el reconocimiento unánime por el esfuerzo realizado por su propia superación y la de sus connacionales. Refugiado en la Argentina y beneficiado por las leyes de amparo que aquí se le ofrecieron, logró escalar sus éxitos y desembocar en la cima del empresariado nacional, demostrando que la filantropía ocupaba un lugar preponderante en su corazón.

Su gratitud para el país que lo amparó fue siempre grande y lo demostró creando la Escuela Armenio-Argentina donada al estado.

Sus palabras resumen los objetivos humanísticos de este gran hombre: "Quiero dar a los niños argentinos lo que en mi tierra me fue negado por la devastadora horda turca".

## PANADERIA ORIENTAL DERGHAZRIAN HNOS.

ELABORACION Y VENTA DE PAN Y EMPANADAS ARABES ESPECIALIDAD EN EMPANADAS PARA COPETIN Abierto los días domingos TEL. 71-7924

Haga su pedido con anticipación. Precios especiales a Clubes e Instituciones benéficas. Gorriti 4719 /21 CAPITAL

## SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVIGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

## SUIZO ARGENTINA

COMPANIA DE SEGUROS S. A.

Malpú 42 - 5º - 6º - 7º Pisos - T. E. 30 - 8071/8 Buenos Aires Sucursales en Tucumán y Córdoba

que sus restos fueron inhumados en el Cementerio de la Chacarita.

AVIDIK SILAHIAN. Falleció el 25 de mayo de 1979. Su esposa Aznive Beyoghoyan, sus hijos y demás deudos informan que sus restos fueron depositados en el Cementerio Armenio de San Justo.

## AGRADECIMIENTO

La redacción de SARDARABAD agradece la cortesía del Sr. Armando Gostanian quien con su acostumbrada conducta desinteresada y solidaria donó a este periódico un bellísimo cuadro del fallecido Arzobispo Monseñor Papken Abadian.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ



ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ

ԲԱՐԵԿՈՐԾԱԿԱՆ

ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ՀԲԼՄԻՈՒԲԱՆ գրասենյակը լիազորում է կրթամասնապետական վերականգնումի Հարապին Ամերիկայի Ներքին Մարմինն, նուիրատուներին ստանալու: Նուիրատուները կրնան իրենց նուիրները յանձնել անկողնային 9-12 եւ 16-20:

## COMISION DE DAMAS CLASES DE GIMNASIA REDUCTORA

Y RELAJACION CORPORAL TODOS LOS MARTES Y JUEVES A LAS 16:00

## ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆԻՆԵՐԻ DONACIONES

● Իրենց մորը՝ Տիկ. Շուշանիկ Դալիբեանի (երեւան) եւ անբնութի Տիկ. Սիրարիկ Տեր Բարսեղեան-Յակոբեանի մահերու բառատուեցից անդի, Տեր եւ Տիկին Սերիոյի Դալիբեան եւ բոնեղը Մարի Մանուկեան կրթաօգնութեան կը նուիրեն՝ 250000 Փէսո:

● Պրն. Վարդգես Գիւլախեան կրթ. Հաստատութեան կը նուիրէ՝ 100000 Փէսո:

● Տիկ. Մարիա Պալեան-Մահարեանի մահուան անդի, ՀԲԼՄԻՈՒԲԱՆ կը նուիրեն.-- Տեր եւ Տիկ. Ալպիքոյ Դոկուշեան՝ 50000 Փ. Տեր եւ Տիկ. Գեորգ Բեշիշեան՝ 50000 Փ.

● Իրենց կնիքատէր Պետրոս Արզումանեանի մահուան անդի, փոխան ծղղկեպապի, Հաստատութեան կը նուիրեն-- Աննա Սիմոնեան 50000 Տեր եւ Տիկ. Պետրոս Սիմոնեան 100000 Տեր եւ Տիկ. Արմեն Մասիս Սիմոնեան 100000

● Պրն. Օհան Երեմեան՝ Տիկ. Գոհար Թաղատեանի մահուան անդի, Միւրեան կը նուիրէ 5000 Փ. Շնորհակալութիւն բոլոր նուիրատուներուն:

Մայիս 28, 1979

## COLEGIO MARIE MANOOGIAN "Almuerzo Familiar"

a total beneficio pro Viaje Fin de Curso Promoción 1979

24 de Junio 1979 Acevedo 1322

ՆԻԻ ԵՆՈՐԻԷՆ ՍՍԱՑԱԾ ԵՆԻԲ

ՄԻՄՈՆ ՍԱՄՍՈՆԵԱՆԻ

ԻՐ ՆԿԱՐԶԱԿԱՆ ԱՇԽԱՐՀԸ

ԳԵՂԱՏԻՊ ՆԿԱՐՆԵՐՈՒ

ՀԱՒԱՔԱԾՈՆ

Ցանկացողները կրնան դիմել ՀԲԼՄԻՈՒԲԱՆ

գրասենյակը